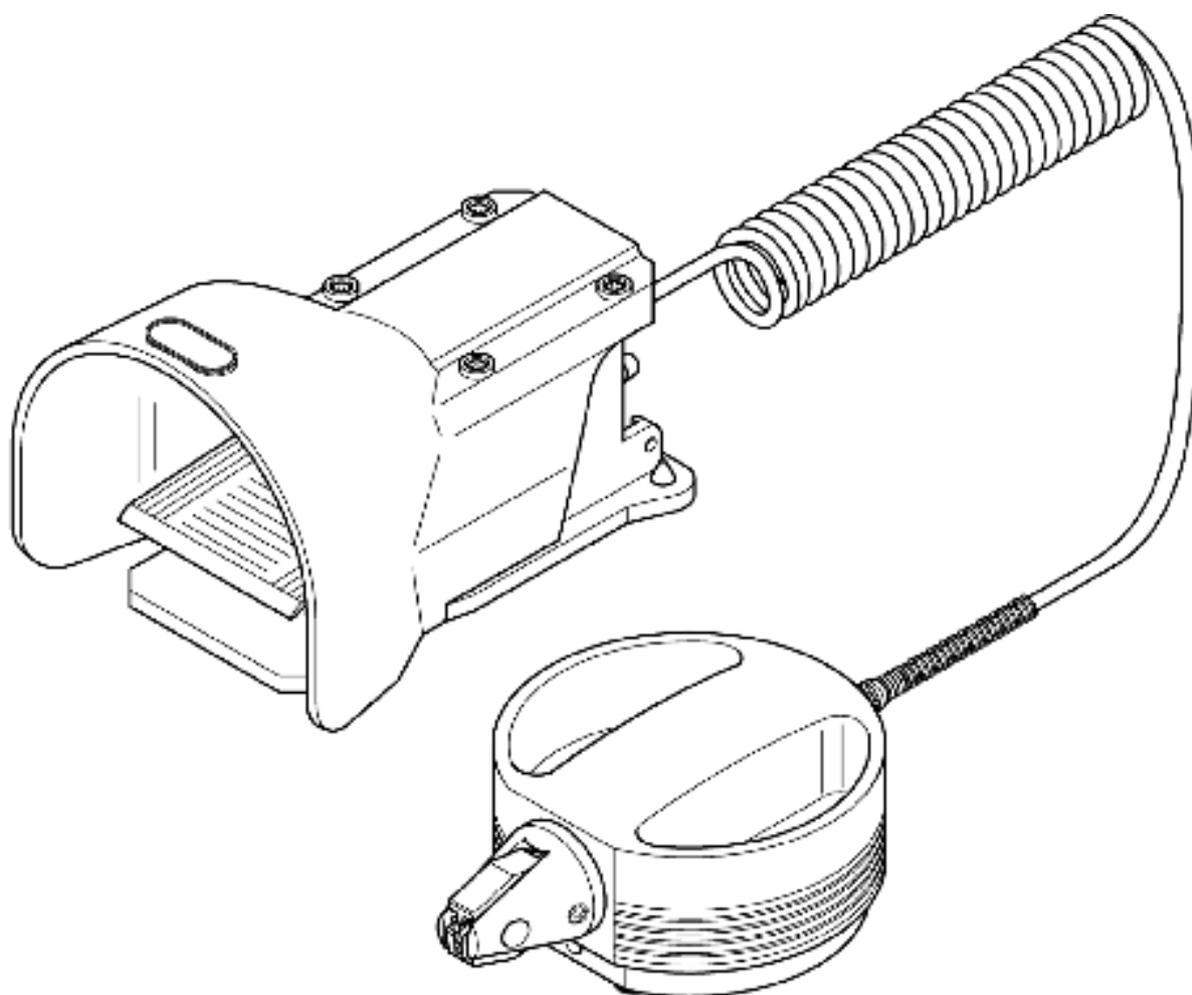


W90352



## Betriebsanleitung Pneumatic Crimper APC 20



Ausgabedatum 05/2010

Für künftige Verwendung aufbewahren!

**WE** Eisenacher  
elektroTECHNIK GmbH  
Kabel-Anschluss- und Verbindungstechnik

Dornumer Straße 28-29 • 26556 Westerholt

Telefon: +49 (0) 4975 / 911 9-0  
Telefax: +49 (0) 4975 / 911 993

E-Mail: [info@eisenacher.de](mailto:info@eisenacher.de)

## Grundlegende Hinweise

Grundvoraussetzung für den sicherheitsgerechten Umgang und störungsfreien Betrieb des APC 20 ist die Kenntnis und Beachtung der Sicherheitshinweise.

### Es geht um Ihre Sicherheit!

Die Sicherheitshinweise sind von **allen** Personen zu beachten, die mit dem APC 20 arbeiten.

Darüber hinaus sind die für den Einsatzort geltenden Regeln und Vorschriften, insbesondere zur Unfallverhütung, zu beachten.

## Symbole

In dieser Betriebsanleitung werden folgende Symbole verwendet:



bezeichnet eine mögliche **Unfall- und Verletzungsgefahr** bzw. eine mögliche **Beschädigung** des APC 20.



bezeichnet **Anwendungshinweise**.

## Gefährlichkeit der Maschine

Der APC 20 ist nach anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut und wurde einer Sicherheitsprüfung und -abnahme unterzogen.

Er ist mit Schutzeinrichtungen ausgerüstet.

Dennoch drohen bei Fehlbedienung oder Mißbrauch Gefahren für

- Leib und Leben des Bedieners,
- die Maschine.

Der APC 20 ist nur zu benutzen

- für die bestimmungsgemäße Verwendung und
- in sicherheitstechnisch einwandfreiem Zustand.

Alle Personen, die mit der Inbetriebnahme, Bedienung und Instandhaltung des APC 20 zu tun haben, müssen

- entsprechend qualifiziert sein und
- diese Betriebsanleitung genau beachten.

**W90352**

**SICHERHEIT**

## **Bestimmungsgemäße Verwendung**

Der APC 20 dient ausschließlich zum Crimpen von Aderendhülsen mit den Querschnitten 0,25 bis 2,5 mm<sup>2</sup>. Auf keinen Fall massive Metallteile o. ä. Gegenstände einführen, die Zangen würden zerstört.

Eigenmächtige Veränderungen am APC 20 sind aus Sicherheitsgründen verboten!

**!** **Die Beachtung aller Hinweise und die Einhaltung der vorgeschriebenen Betriebsbedingungen gehören zur bestimmungsgemäßen Verwendung.**

## **Gefahrenquellen**

Der APC 20 darf nur mit aufgeschraubtem Fingerschutzbügel betrieben werden.

Es darf nur gefilterte Druckluft mit einem maximalen Druck von 6 bar verwendet werden.

Vor Arbeiten am APC 20, in Arbeitspausen sowie bei Nichtgebrauch das Gerät von der Druckluft abkuppeln. Zum Abkuppeln **nicht** am Druckluftschlauch ziehen.

## **Arbeitsplätze**

Für Betrieb und Lagerung sind

- feuchte oder staubige Orte,
- Orte, die hoher Wärme, direkter Sonneneinstrahlung oder tiefen Temperaturen ausgesetzt sind (Betriebsbereich: 15 °C bis 35 °C), zu vermeiden.

Druckluftschlauch vor Hitze, Öl und scharfen Kanten schützen.

## **Schutzeinrichtungen**

Der APC 20 besitzt als Berührungsschutz an der Vorderseite einen Fingerschutzbügel.

Dieser darf auf keinen Fall entfernt werden.

Der APC 20 wird durch Abkuppeln von der Druckluft außer Betrieb gesetzt.

## **Zugelassene Bediener**

Am APC 20 dürfen nur autorisierte und eingewiesene Bediener arbeiten.

Der Bediener ist im Arbeitsbereich Dritten gegenüber verantwortlich.

Der Betreiber muß

- dem Bediener die Betriebsanleitung zugänglich machen und
- sich vergewissern, daß der Bediener sie gelesen und verstanden hat.

**W90352**

**SICHERHEIT**

## **Gewährleistung**

Grundsätzlich gelten unsere "Allgemeinen Verkaufs- und Lieferbedingungen". Diese stehen dem Betreiber spätestens mit Vertragsabschluß zur Verfügung.

Gewährleistungs- und Haftungsansprüche bei Personen- und Sachschäden sind ausgeschlossen bei Zuwiderhandlung gegen nachfolgende Punkte:

- Nicht bestimmungsgemäße Verwendung des APC 20.
- Unsachgemäße Arbeitsplätze.
- Unsachgemäße und über die in der Betriebsanleitung beschriebene hinausgehende Anwendung.
- Eigenmächtige bauliche Veränderungen des APC 20.
- Weiterbetreiben des APC 20 bei festgestellten Störungen.
- Unsachgemäß durchgeführte Reparaturen.

**! Nur Originalersatzteile verwenden.**

W90352

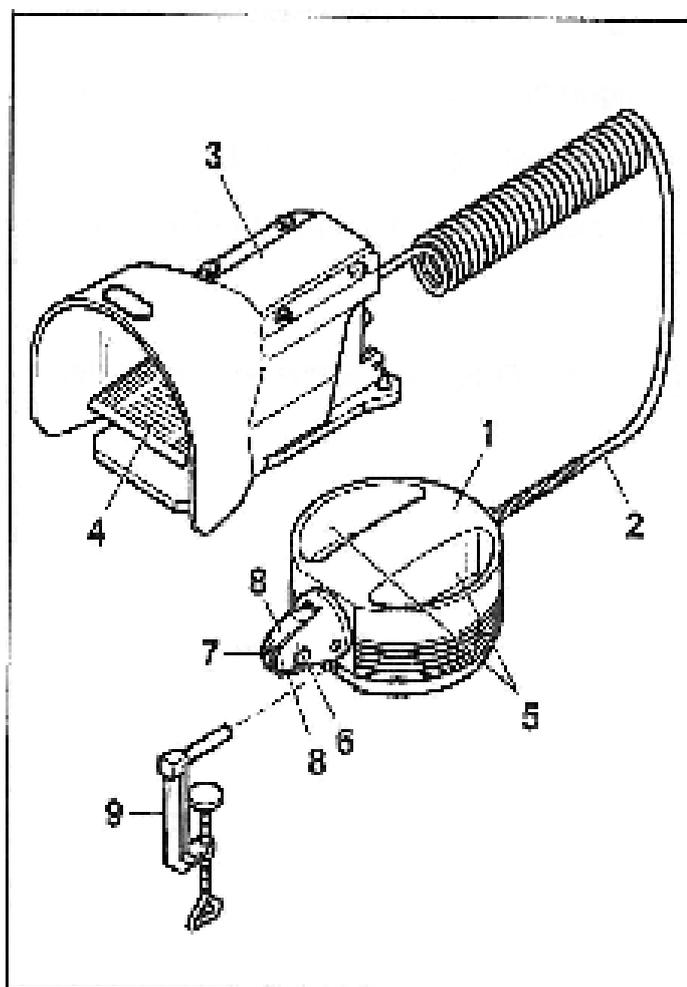
**BESCHREIBUNG****Verwendung**

Der APC 20 ist eine druckluftbetriebene Crimpzange für Aderendhülsen im Querschnittsbereich von 0,25 bis 2,5 mm<sup>2</sup>.

Er besteht aus Tischgerät und Fußtaste. Da beide Hände frei sind für die Bestückung der Leiter mit Aderendhülsen, eignet sich der APC 20 ideal für das Vorkonfektionieren von Leitern.

**Bestandteile**

- 1 Tischgerät
- 2 Druckluftschlauch
- 3 Fußtaste
- 4 Taste
- 5 Ablagefach für Aderendhülsen
- 6 Zangenkopf
- 7 Fingerschutzbügel
- 8 Zange

**Zubehör**

- 9 Tischhalter

**Bild 1 Bestandteile**

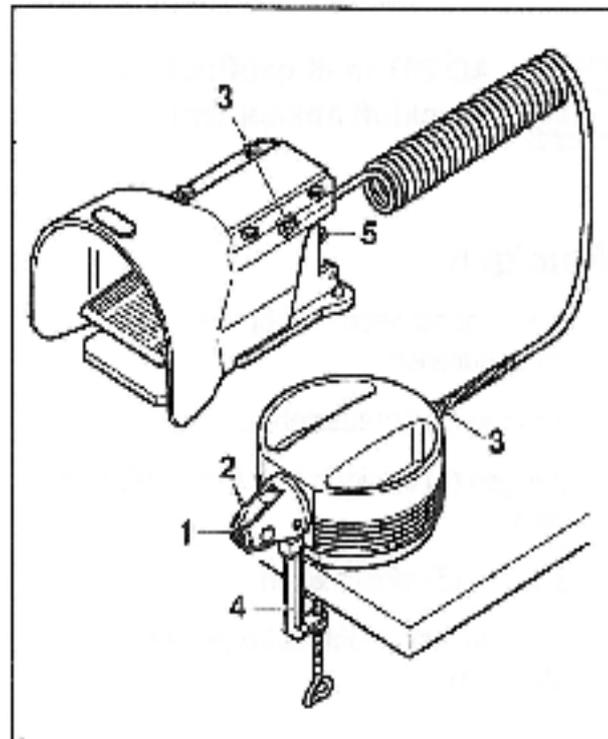
## Inbetriebnahme

- Prüfen, ob Fingerschutzbügel (1) vorhanden ist und fest sitzt.
- Prüfen, ob die Zangen (2) frei von Fremdkörpern sind.
- Prüfen, ob die Druckluftverschraubungen (3) fest angezogen sind.
- Tischhalter (4) in Bohrung des Tischgerätes einführen und am Arbeitstisch festschrauben.
- Druckluftversorgung prüfen:



**min. 4 bar, max. 6 bar gefilterte Luft.**

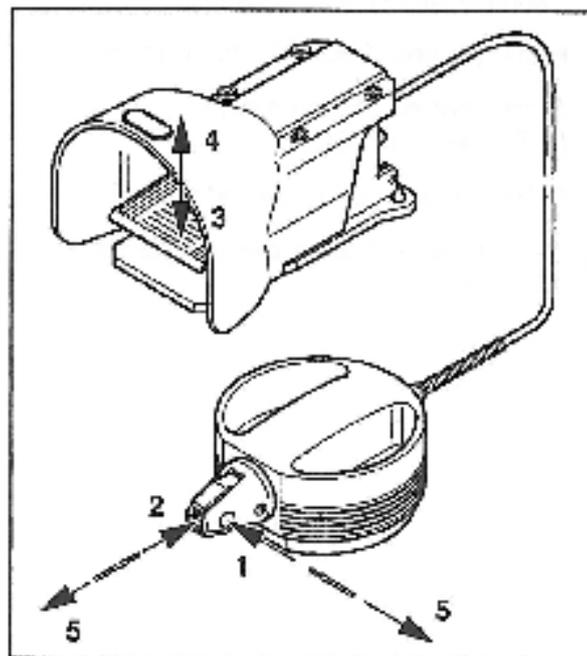
- Freien Anschluß (5) der Fußtaste an die Druckluftversorgung ankuppeln.



**Bild 2 Inbetriebnahme**

## Betrieb

- Abisolierten Leiter mit aufgesteckter Aderendhülse seitlich (1) oder von vorne (2) einführen.
- Taste (3) drücken, der Crimpvorgang wird ausgelöst.
- Taste (4) loslassen, der vercrimppte Leiter kann entnommen werden (5).



**Bild 3 Betrieb**

W90352

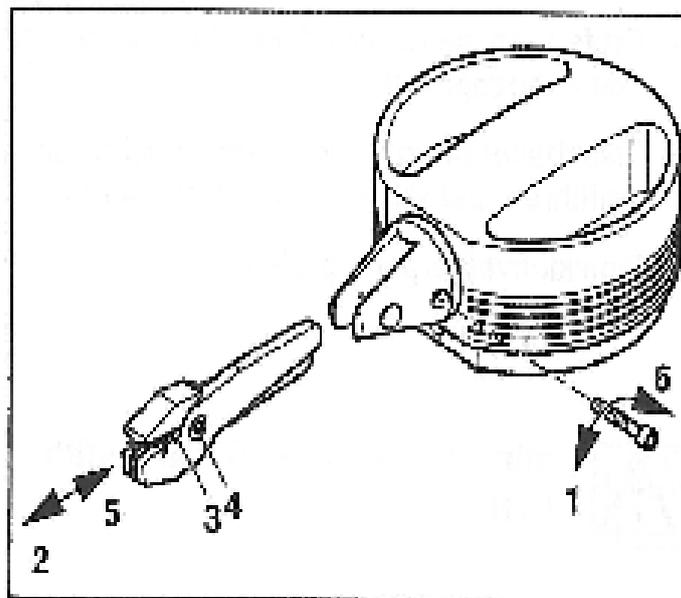
WARTUNG



APC 20 muß geöffnet werden.  
Druckluft abkuppeln!

## Reinigen

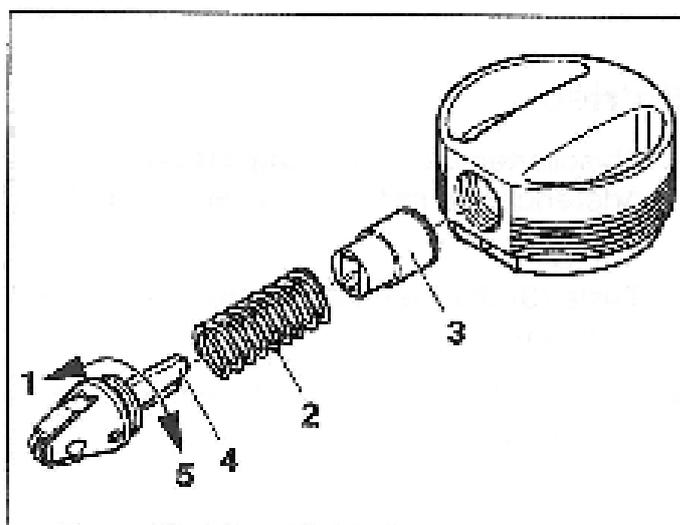
- Innensechskantschraube (1) herausdrehen.
- Zangen (2) herausziehen.
- Zangen (3) reinigen und Achse (4) leicht ölen.
- Zangen (5) einschieben.
- Innensechskantschraube (6) leicht anziehen.



**Bild 4 Reinigen**

## Schmieren

- Zangenkopf (1) abschrauben.
- Feder (2) und Kolben (3) abnehmen.
- Achsschenkel (4) schmieren (z. B. Gleitmo 746).
- Schenkelführung und Feder einsetzen.
- Zangenkopf (5) aufsetzen und handfest anziehen.



**Bild 5 Schmieren**

W90352

ERSATZTEILE

Nachfolgend aufgeführte Ersatzteile können unter Angabe der zugehörigen Artikel-Nr. nachbestellt werden.

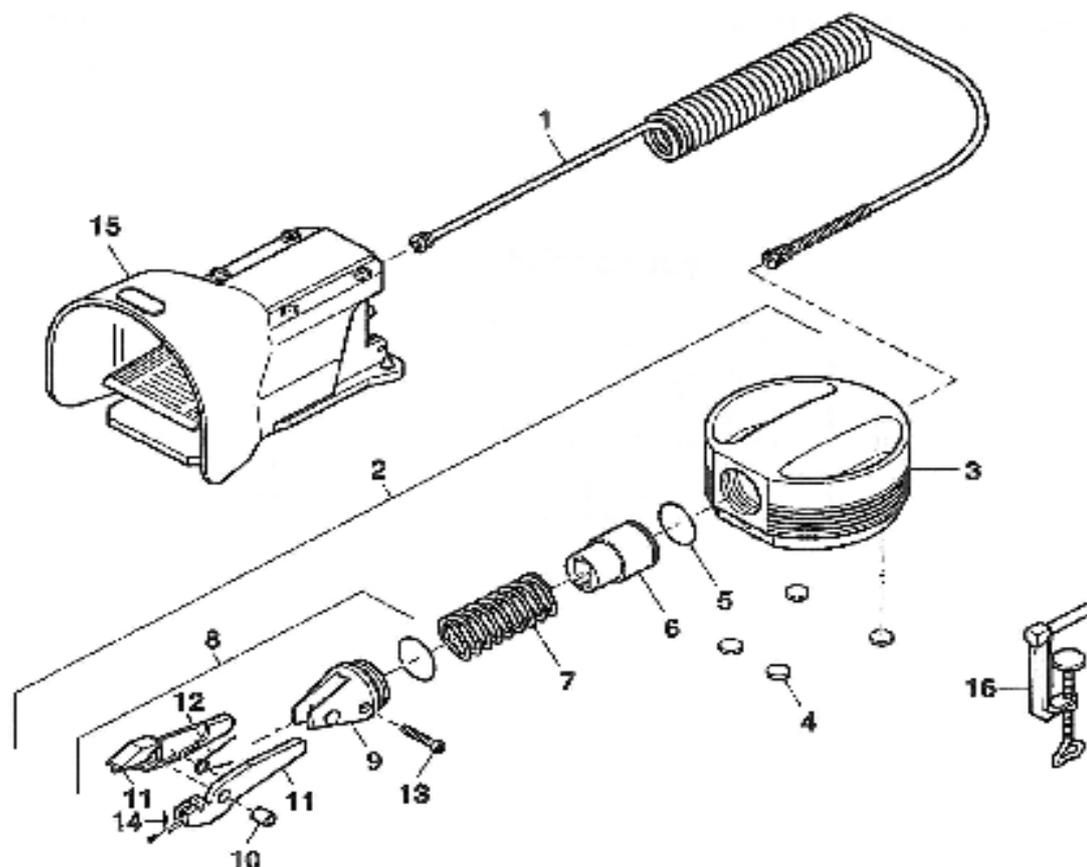


Bild 6 Ersatzteile

Nr.	Teil	Artikel-Nr.	Nr.	Teil	Artikel-Nr.
1	Druckluftschlauch	W90352.01	9	Kopfteil	W90352.09
2	Tischgerät, komplett	W90352.02	10	Achse	W90352.10
3	Gehäuse	W90352.03	11	Zange	W90352.11
4	Haftgummi	W90352.04	12	Schenkelfeder	W90352.12
5	Dichtring	W90352.05	13	Innensechskantschraube	W90352.13
6	Kolben	W90352.06	14	Fingerschutzbügel	W90352.14
7	Feder	W90352.07	15	Fußtaste	W90352.15
8	Zangenkopf, komplett	W90352.08	16	Tischhalter	W90352.16

**W90352**

**TECHNISCHE DATEN**

Gerät.....Pneumatische  
 Crimpzange  
 Crimpbereich ..... 0,25 - 2,5  
 mm<sup>2</sup>  
 Druckluftanschluß ..... min.  
 4 bar  
 ..... max. 6  
 bar  
 Luftverbrauch.....0,2 l/Crimpung bei  
 5 bar  
 Maße Tischgerät (Länge x Breite x Höhe)..... 200 x 135 x  
 75 mm  
 Gewicht.....ca.  
 1000 g

**Typenschild**

Typ  
 Crimpbereich  
 Druckluftanschluß  
 Baujahr  
 Seriennummer



Hersteller  
 EG-Zeichen

**W90352**

**EG Konformitätserklärung**

Hersteller: Eisenacher elektroTECHNIK GmbH

Anschrift: Dornumer Straße 28-29  
26556 Westerholt  
Deutschland

Hiermit erklären wir, dass die nachfolgend bezeichnete Maschine aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausrüstung den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Maschinenrichtlinie entspricht. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Maschine verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Bezeichnung des Betriebsmittels: **Pneumatic Crimper**

Maschinentyp: **APC 20**



Einschlägige EG-Richtlinien: **EG-Maschinenrichtlinie 2006/42/EG**

Angewandte harmonisierte Normen **DIN EN ISO 12100-1 und -2:2004**  
**DIN EN ISO 13857:2008**  
**DIN EN 349:2008**

Ort, Datum Westerholt, 10.12. 2009

Rechtsverbindliche Unterschrift:

Angaben zum Unterzeichner:

Als Dokumentationsverantwortlicher wurde bestellt:

W90352



Eisenacher elektroTECHNIK GmbH  
Dorner Straße 28-29  
26556 Westerholt  
Deutschland  
Tel. +49 (0) 4975 / 911 9-0  
Fax +49 (0) 4975 / 911 993

Das Urheberrecht an dieser Betriebsanleitung verbleibt bei der Firma Eisenacher elektroTECHNIK GmbH.

Nachdruck, Vervielfältigung oder Übersetzung, auch auszugsweise, sind ohne Genehmigung nicht gestattet.

• 2010 Eisenacher elektroTECHNIK GmbH